



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG08981  
Version: 09/2024

IAN 465658\_2404



# **/// PARKSIDE®**

## **20 V / 4 Ah AKKU / 20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY / 20 V / 4 Ah BATTERIE PAP 20 B3**

**DE AT CH**

### **20 V / 4 Ah AKKU**

Bedienungs- und  
Sicherheitshinweise

**GB IE**

### **20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY**

Operation and safety notes

**FR BE**

### **20 V / 4 Ah BATTERIE**

Instructions d'utilisation et  
consignes de sécurité

**NL BE**

### **20 V / 4 Ah AKUMULATOR**

Bedienings- en  
veiligheidsinstructies

**PL**

### **20 V / 4 Ah AKUMULATOR**

Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa

**CZ**

### **20 V / 4 Ah AKUMULÁTOR**

Pokyny pro obsluhu a  
bezpečnostní pokyny

**SK**

### **20 V / 4 Ah AKUMULÁTOR**

Pokyny pre obsluhu a  
bezpečnostné pokyny

**ES**

### **20 V / 4 Ah BATERÍA**

Instrucciones de utilización y de  
seguridad

**DK**

### **20 V / 4 Ah GENOPLADELIGT BATTERI**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

**IT**

### **20 V / 4 Ah BATTERIA**

Indicazioni per l'uso e per la  
sicurezza

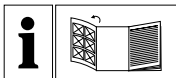
**HU**

### **20 V / 4 Ah AKKUMULÁTOR**

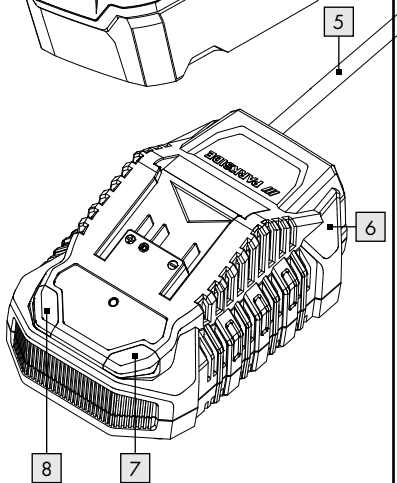
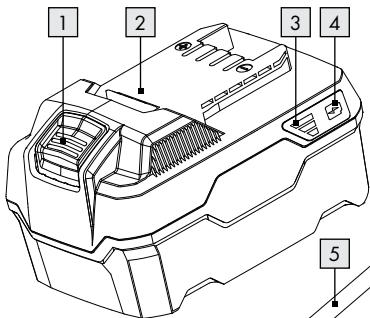
Kezelési és biztonsági utalások

**IAN 465658\_2404**

**DE BE NL CZ  
FR PL SK**



DE/AT/CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE Operation and safety notes	Page	32
FR/BE Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	55
NL/BE Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	84
PL Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	108
CZ Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	134
SK Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	156
ES Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	179
DK Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	203
IT Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	227
HU Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	251







## **Verwendete**

**Warnhinweise und Symbole** .. Seite 6

**Einleitung** ..... Seite 10

Bestimmungsgemäße

Verwendung ..... Seite 10

Teilebeschreibung..... Seite 11

Lieferumfang..... Seite 12

Technische Daten..... Seite 12

## **Allgemeine**

**Sicherheitshinweise** ..... Seite 13

**Inbetriebnahme**..... Seite 18

Akkupack laden ..... Seite 18

LED-Status ..... Seite 19

Akkuzustand prüfen ..... Seite 19

Akku entfernen/einsetzen ... Seite 20

**Wartung und Lagerung** ..... Seite 20

**Reinigung** ..... Seite 21

**Entsorgung** ..... Seite 21

**Garantie**..... Seite 27

Abwicklung im Garantiefall .. Seite 29

Service ..... Seite 31

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.





**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



## **WARNUNG!**

### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

**Li-Ion**

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## 20 V / 4 Ah AKKU

### ● Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

## ● Lieferumfang

1 20 V / 4 Ah Akku

1 Betriebsanleitung

## ● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B3
Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	4Ah
Zellen:	10
Energiewert:	80 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während dem Gebrauch:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

## Ladezeit für Akku PAP 20 B3:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 Minuten
	Smart PLGS 2012 A1	42 Minuten (Schnelllade- modus) 240 Minuten (Energiespar- ender Lade- modus)

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL- Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.



### Allgemeine Sicherheitshinweise

**! WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der

Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.**

- a) Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen**



**Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

## **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

## **Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.
- b) Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von

Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Akkupack laden

**HINWEIS:** Der Akku [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akku [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an [2].
- Schieben Sie den Akku [2] in das Ladegerät ein [6] (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.

- Sobald der Akku **2** vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät **6** (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker **5** von der Steckdose.

## ● LED-Status

**Rote LED leuchtet** Der Akku wird aufgeladen.


**Grüne LED leuchtet** Der Akku ist vollständig aufgeladen.

**Grüne und rote LEDs blinken** Der Akku ist defekt.

**Rote LED blinkt** Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

**Grüne LED leuchtet** (ohne Akku)  
Ladegerät ist einsatzbereit.

## ● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der

Ladezustands-LED **3** angezeigt:

- Rot/orange/grün = maximale Ladung
- Rot/orange = mittlere Ladung
- Rot = geringe Ladung

## ● **Akku entfernen/einsetzen**

Setzen Sie den Akku **2** erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.  
Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Gerät schieben. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie den Akku **2** aus dem Gerät, indem Sie die Akku-Freigabetaste **1** drücken und den Akku **2** herausziehen .

## ● **Wartung und Lagerung**

- Lagern Sie den Akku **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku **2** sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis

60 % geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige **3** leuchten).

- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks **2** bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.





Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf

eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/  
Akkus müssen recycelt werden.  
Geben Sie Batterien /Akkus und/oder

das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B.

in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte

mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche,

Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 465658\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465658\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.





**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ● Service

**(DE) Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**(AT) Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**(CH) Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Warnings and symbols used .</b>	Page 33
<b>Introduction. . . . .</b>	Page 37
Intended Use . . . . .	Page 37
Features . . . . .	Page 38
Package contents. . . . .	Page 38
Technical data. . . . .	Page 39
<b>General Safety Warnings . . . .</b>	Page 40
<b>Use. . . . .</b>	Page 44
Charging the rechargeable battery . . . . .	Page 44
LED status . . . . .	Page 45
Checking the rechargeable battery charge level. . . . .	Page 46
Removing/inserting the rechargeable battery. . . . .	Page 46
<b>Maintenance and storage . . .</b>	Page 47
<b>Cleaning . . . . .</b>	Page 47
<b>Disposal. . . . .</b>	Page 48
<b>Warranty . . . . .</b>	Page 50
Warranty claim procedure. .	Page 52
Service . . . . .	Page 54

## Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:



**DANGER!** This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates a potential property damage, if not avoided, could result in property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.



Direct current / voltage



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!**

A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

**Li-Ion**

Lithium-ion battery



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery pack from fire.



Protect the battery pack against water and moisture.



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# 20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

## ● Introduction


We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This rechargeable battery is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Features

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/ orange/ green)
- 4  button (charging level)
- 5 Power cord with power plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED - red
- 8 Charging control LED - green

## ● Package contents

- 1 20V / 4Ah Rechargeable Battery
- 1 Set of operating instructions



## ● Technical data

Battery:	PAP 20 B3
Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	max. 20V ===
Capacity:	4Ah
Cells:	10
Energy value:	80 Wh

Recommended  
ambient

temperature: max. 45 °C

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

## Charging time for battery PAP 20 B3:

Charger	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	60 minutes
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutes (quick charging mode) 240 minutes (ECO charging mode)

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## General Safety Warnings

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## **SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable battery.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a rechargeable battery for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.**

## **Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs

should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Use

### ● Charging the rechargeable battery

**NOTE:** The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery [2].

- Charge the rechargeable battery [2] before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery [2].
- Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).

- Connect the power plug [5] to a socket-outlet.
- When the rechargeable battery [2] is fully charged: Remove the rechargeable battery from the charger [6] (not included). Disconnect the power plug [5] from the socket-outlet.

## ● LED status

**Red LED lights up** The rechargeable battery is charging.


**Green LED lights up** The rechargeable battery is fully charged.

**Green and red LED flashing** The rechargeable battery is defective.

**Red LED flashing** The rechargeable battery is too cold or too warm.

**Green LED lights up** (without rechargeable battery ) Charger is ready for use.

## ● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**. The status/remaining charge will be shown on the charging level LED **3** as follows:
  - Red / orange / green = maximum charge
  - Red / orange = medium charge
  - Red = low charge

## ● Removing/inserting the rechargeable battery

Only insert the rechargeable battery **2** once the battery operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the rechargeable battery **2** from the appliance, press the rechargeable battery release button



1 and pull out the rechargeable battery 2 .

## ● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery 2 partially charged. The rechargeable battery 2 should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator 3 light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery 2 charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Cleaning

- Clean out dust and debris from charger vent and electrical contacts using a soft brush.
- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows:  
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.  
That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase.

Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges),

nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 465658\_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to

enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465658\_2404 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

GB

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

IE

### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)





<b>Avertissements et symboles utilisés</b> . . . . .	Page	56
<b>Introduction.</b> . . . . .	Page	60
Utilisation prévue . . . . .	Page	60
Caractéristiques . . . . .	Page	61
Contenu de l'emballage . . . . .	Page	62
Données techniques . . . . .	Page	62
<b>Avertissements de sécurité générale</b> . . . . .	Page	64
<b>Utilisation</b> . . . . .	Page	68
Chargement de la batterie rechargeable . . . . .	Page	68
Statut de LED . . . . .	Page	69
Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable . . . . .	Page	69
Retrait/insertion de la batterie rechargeable . . . . .	Page	70
<b>Maintenance et stockage</b> . . . . .	Page	71
<b>Nettoyage</b> . . . . .	Page	71
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	Page	72
<b>Garantie.</b> . . . . .	Page	74
Faire valoir sa garantie . . . . .	Page	80
Service après-vente . . . . .	Page	83

## Avertissements et symboles utilisés

Les présentes instructions d'utilisation contiennent les symboles et avertissements suivants :



**DANGER !** Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



**PRÉCAUTION !** Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



**ATTENTION !** Ce symbole signalé par le mot « ATTENTION » indique un dégât matériel possible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dégâts matériels.



**REMARQUE :** Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.



Courant / tension continu



**AVERTISSEMENT !  
RISQUE D'EXPLOSION**

! Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respecter de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !

**Li-Ion**

Batterie lithium-ion



Protégez le pack de batterie contre la chaleur et l'exposition continue à la lumière du soleil.



Protégez le pack de batterie contre le feu.



Protégez le pack-batterie de l'eau et de l'humidité.



Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.

# 20 V / 4 Ah BATTERIE

## ● Introduction


Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation prévue**

La batterie rechargeable est compatible avec tous les appareils de la série Parkside X 20 V Team. La batterie rechargeable ne doit être chargée qu'avec les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM.

Cette batterie rechargeable n'est pas destinée à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme inappropriée et entraîne un risque significatif d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage(s) attribuables à une mauvaise utilisation.

## ● Caractéristiques

- 1 Bouton d'ouverture de la batterie rechargeable
- 2 Batterie rechargeable
- 3 Voyant LED du niveau de charge (rouge/ orange/ vert)
- 4 Bouton  (niveau de charge)
- 5 Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation
- 6 Chargeur rapide de batterie (non inclus)
- 7 LED de contrôle du chargement - rouge
- 8 LED de contrôle du chargement - vert

## ● Contenu de l'emballage

1 20 V / 4 Ah Batterie

1 Ensemble d'instructions d'utilisation

## ● Données techniques

Batterie : PAP 20 B3

Type : LITHIUM ION

Tension nominale : max. 20V ===

Capacité : 4Ah

Cellules : 10

Valeur énergétique : 80 Wh

Température  
ambiante

recommandée : max. 45 °C

Pendant le

chargement : +4 à +40 °C

Pendant le

fonctionnement : +4 à +40 °C

Pendant le stockage : +20 à +26 °C

Utilisez uniquement les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM pour charger la batterie rechargeable.



Temps de chargement de la batterie  
PAP 20 B3 :

Chargeur	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSL20 A1	60 minutes
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutes (mode de chargement rapide) 240 minutes (mode de charge ECO)

Les clients peuvent se procurer des  
accus de recharge et des chargeurs  
compatibles sur la boutique en ligne de  
LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Avertissements de sécurité générale

**⚠ AVERTISSEMENT !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### **CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

- a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**  
Un chargeur qui convient à un type de batterie rechargeable peut générer un risque d'incendie quand il est utilisé avec une autre batterie rechargeable.
- b) Utilisez des outils électriques uniquement avec des batteries rechargeables spécifiquement**

**désignés.** L'utilisation de tout autre type de batterie rechargeable peut causer un risque de blessure et d'incendie.

- c) Lorsque la batterie rechargeable n'est pas utilisée, maintenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets métalliques pouvant réaliser une connexion d'une borne à une autre.** Court-circuiter les bornes de la batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie rechargeable ; évitez tout contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.

## **⚠ PRÉCAUTION ! RISQUE D'EXPLOSION !**



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !

Protégez la batterie



rechargeable de la chaleur, ainsi

que d'une exposition continue

à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.

### **e) N'utilisez jamais la batterie**

**rechargeable avec un outil s'il est endommagé ou a été modifié.** Les

batteries endommagées ou qui ont

été modifiées ont un comportement

imprévisible pouvant causer un

incendie, une explosion ou un risque

de blessure.

### **f) N'exposez jamais la batterie**

**rechargeable ou l'outil au feu ou**

**à des températures excessives..**

L'exposition au feu ou à des

températures supérieures à 130 °C

peut causer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie rechargeable ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**  
Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- h) Les instructions de sécurité des chargeurs compatibles doivent être respectées.**

## **Service**


- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne réparez jamais des blocs de batteries endommagés.** La réparation des blocs de piles ne doit être effectuée que par le fabricant ou des agents de service agréés.

## ● Utilisation

### ● Chargement de la batterie rechargeable

**REMARQUE :** La batterie rechargeable [2] peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de chargement n'endommage pas la batterie rechargeable [2].

- Chargez la batterie rechargeable [2] avant de l'utiliser lorsqu'elle est à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les voyants LED de contrôle de la charge (rouge [7] et vert [8]) indiquent l'état du chargeur [6] (non inclus) et de la batterie rechargeable [2].
- Insérez la batterie rechargeable [2] dans le chargeur [6] (non inclus).
- Branchez la fiche d'alimentation [5] sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie rechargeable [2] est complètement chargée : Retirez la batterie rechargeable du chargeur [6] (non inclus). Débranchez la fiche

d'alimentation  de la prise de courant.

## ● Statut de LED

**La LED rouge s'allume** La batterie rechargeable est en cours de chargement.




**La LED verte s'allume** La batterie rechargeable est complètement chargée.

**Les LED verte et rouge clignotent** La batterie rechargeable est défectueuse.

**La LED rouge clignote** La batterie rechargeable est trop froide ou trop chaude.

**La LED verte s'allume** (sans batterie rechargeable) Le chargeur est prêt à être utilisé.

## ● Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable

- Appuyez sur le bouton   pour vérifier l'état de la batterie rechargeable  . L'état/la charge

restante sera indiqué(e) par l'affichage LED du niveau de charge **3** comme suit :

- Rouge / orange / vert = charge maximale
- Rouge / orange = charge moyenne
- Rouge = charge faible

## ● Retrait/insertion de la batterie rechargeable

N'insérez la batterie rechargeable **2** que lorsque l'outil à batterie est prêt à être utilisé. Risque de blessure !

1. Pour insérer la batterie rechargeable **2**, placez-la sur le rail de guidage et insérez-la dans l'appareil. Elle s'enclenchera avec un son
2. Pour retirer la batterie rechargeable **2** de l'appareil, appuyez sur le bouton d'ouverture de la batterie rechargeable **1** et retirez la batterie rechargeable **2**.



## ● Maintenance et stockage

- Ne stockez la batterie rechargeable [2] que partiellement chargée. La batterie rechargeable [2] doit être chargée à 40-60 % (deux LED rouge et orange dans l'indicateur de charge [3] allumés) avant un stockage pendant une durée prolongée.
- Vérifiez la charge de la batterie rechargeable [2] environ tous les 3 mois en cas de stockage pendant une durée prolongée. Rechargez-le si nécessaire.

## ● Nettoyage

- Enlevez la poussière et les débris de la prise d'air et des contacts électriques du chargeur avec une brosse souple.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des blocs-batteries, du chargeur ou des outils.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit:



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

### **● Garantie**

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie

commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent

tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.



La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 465658\_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur

celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parksidediy.com](http://parksidediy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le

champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 465658\_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail:owim@lidl.fr

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail:owim@lidl.be



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b>	Pagina 85
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina 89
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina 89
Functies . . . . .	Pagina 90
Inhoud verpakking . . . . .	Pagina 91
Technische gegevens . . . . .	Pagina 91
<b>Algemene veiligheidswaarschuwingen</b>	Pagina 92
<b>Gebruik</b> . . . . .	Pagina 96
De oplaadbare batterij opladen . . . . .	Pagina 96
LED-status . . . . .	Pagina 97
Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren . . . . .	Pagina 98
De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen . . . . .	Pagina 99
<b>Onderhoud en opslag</b> . . . . .	Pagina 99
<b>Reinigen</b> . . . . .	Pagina 100
<b>Afvoer</b> . . . . .	Pagina 100
<b>Garantie</b> . . . . .	Pagina 103
Afwikkeling in geval van garantie . . . . .	Pagina 105
Service . . . . .	Pagina 107

## **Gebruikte waarschuwingen en symbolen**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende symbolen en waarschuwingen:



**GEVAAR!** Dit symbool met het signaalwoord “GEVAAR” geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



**WAARSCHUWING!**  
Dit symbool met het signaalwoord “WAARSCHUWING” geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



**OPGELET!** Dit symbool met het signaalwoord “OPGELET” geeft een gevaar aan met een laag risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot enig of matig letsel.



**LET OP!** Dit symbool met het signaalwoord “LET OP” geeft mogelijke schade aan eigendommen aan die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot schade.



**OPMERKING:** Dit symbool met het signaalwoord “OPMERKING” biedt aanvullende nuttige informatie.



Gelijkstroom / spanning





## **WAARSCHUWING!**

### **EXPLOSIEGEVAAR!** Een

waarschuwing met dit symbool en de woorden

“WAARSCHUWING!  
EXPLOSIEGEVAAR”

geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het

niet opvolgen van deze

waarschuwing kan ernstig

of fataal letsel en mogelijk

schade aan eigendommen

veroorzaken. Volg de

aanwijzingen onder deze

waarschuwing om ernstig

letsel te voorkomen, gevaar

voor het leven of schade aan

eigendommen.

## **Li-Ion**

Lithium-ion batterij



Bescherm de accu tegen

hitte en ononderbroken intens

zonlicht.



Bescherm de accu tegen brand.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

# 20 V / 4 Ah AKUMULATOR

## ● Inleiding


Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

De oplaadbare batterij is compatibel met alle apparaten van de Parkside X 20 V Team-serie. De oplaadbare batterij mag alleen worden opgeladen met gebruik van laders van de Parkside X 20 V TEAM-serie.

Deze oplaadbare accu is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of modificatie van het apparaat wordt als onjuist beschouwd en zorgt voor een grote kans op ongelukken. De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van misbruik.

## ● Functies

- 1 Ontgrendelingsknop voor oplaadbare batterij
- 2 Accu
- 3 LED's laadniveau (rood/ oranje/groen)
- 4 -knop (laadniveau)
- 5 Stroomsnoer met stekker
- 6 Snelle batterijlader (niet meegeleverd)
- 7 LED voor oplaadcontrole - rood
- 8 LED voor oplaadcontrole - groen

## ● Inhoud verpakking

1 20 V / 4 Ah Akumulator

1 Set gebruiksaanwijzingen

## ● Technische gegevens

Accu: PAP 20 B3

Type: LITHIUM-ION

Nominale

spanning: max. 20V  $\equiv$

Capaciteit: 4Ah

Cellen: 10

Energiewaarde: 80 Wh

Aanbevolen

omgevings-

temperatuur: max. 45 °C

Tijdens opladen: +4 tot +40 °C

Tijdens bedrijf: +4 tot +40 °C

Tijdens opslag: +20 tot +26 °C

Voor het opladen van de oplaadbare batterij moet u alleen de lader van de Parkside X 20 V TEAM-serie gebruiken.

## Laadtijd voor batterij PAP 20 B3:

Lader:	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGL 20 A1	60 minuten
	Smart PLGS 2012 A1	42 minuten (snelle laadmodus) 240 minuten (ECO- laadmodus)

Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) bestellen.



## Algemene veiligheids- waarschuwingen

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen

kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen als gevolg hebben.

## **BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK.**

- a) **Laad alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type oplaadbare batterij, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere oplaadbare batterij.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal aangewezen oplaadbare batterijen.** Het gebruik van andere oplaadbare batterijen kan leiden tot een risico op letsel en brand.
- c) **Als de oplaadbare batterij niet gebruikt wordt, moet u dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere**

**kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen maken tussen de aansluitklemmen.** Het kortsluiten van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) In geval van misbruik kan vloeistof uit de oplaadbare batterij spuiten; vermijd contact daarmee. Spel met water als u toch hiermee in contact bent gekomen. Als de vloeistof uw ogen raakt, moet u ook medische hulp inroepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

**⚠ OPGELET!**

**ONTPLOFFINGSGEVAAR!**



Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden!



Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte, bijvoorbeeld continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar!





- e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste oplaadbare batterij of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen vertonen onverwacht gedrag, met brand, explosie of risico op letsel als gevolg.
- f) **Stel een oplaadbare batterij of gereedschap niet bloot aan brand of te hoge temperaturen..** Blootstelling aan brand of een temperatuur van hoger dan 130 °C kan leiden tot een explosie.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad de oplaadbare batterij of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik als gespecificeerd in de instructies.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand verhogen.
- h) Volg de veiligheidsinstructies van de compatibele laders.

## Service

- a) **Laat het elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerd reparateur die alleen identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt er voor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.
- b) **Geef beschadigde accu's nooit een servicebeurt.** Service van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders.

## ● Gebruik

### ● De oplaadbare batterij opladen

**OPMERKING:** De oplaadbare batterij 2 kan op elk willekeurig moment worden geladen zonder de levensduur te bekorten. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de oplaadbare batterij niet 2.

- Laad de oplaadbare batterij [2] voorafgaand aan gebruik op wanneer het een gemiddeld of laag laadniveau heeft.
- De LED's voor laadregeling (rood [7] en groen [8]) geven de status van de lader [6] (niet meegeleverd) en de oplaadbare batterij aan [2].
- Plaats de oplaadbare batterij in de lader [6] (niet meegeleverd).
- Steek de stekker [5] in een stopcontact.
- Wanneer de oplaadbare batterij [2] volledig is opgeladen: Verwijder de oplaadbare batterij uit de lader [6] (niet meegeleverd). Haal de stekker [5] uit het stopcontact.

## ● LED-status

**Rode LED gaat branden** De oplaadbare batterij wordt opgeladen.


**Groene LED gaat branden** De oplaadbare batterij is volledig opgeladen.

**Groene en rode LED knipperen** De oplaadbare batterij is defect.

**Rode LED knippert** De oplaadbare batterij is te koud of te warm.

**Groene LED gaat branden** (zonder oplaadbare batterij) Lader is klaar voor gebruik.

## ● Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren

- Druk op de -knop **4** voor het controleren van de status van de oplaadbare batterij **2**. De status/resterende lading wordt als volgt weergegeven op de LED voor laadniveau **3**:
  - Rood / oranje / groen = maximum lading
  - Rood / oranje = gemiddelde lading
  - Rood = lage lading

## ● De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen

Plaats de oplaadbare batterij pas **2** wanneer het gereedschap op batterijen klaar is voor gebruik. Gevaar voor letsel!

1. Voor het plaatsen van de oplaadbare batterij **2**, plaatst u het op de geleidebaan en duwt u het in het apparaat. Het zal er hoorbaar in klikken.
2. Voor het verwijderen van de oplaadbare batterij **2** uit het apparaat, drukt u op de ontgrendelingsknop van de oplaadbare batterij **1** en trekt u de oplaadbare batterij eruit **2**.

## ● Onderhoud en opslag

- Bewaar de oplaadbare batterij **2** alleen gedeeltelijk geladen. De oplaadbare batterij **2** moet worden opgeladen naar 40 tot 60 % (rode en oranje LED in de laadindicator

3 gaan branden) voorafgaand aan opslaan gedurende lange perioden.

- Controleer de oplaadbare batterij 2 ongeveer om de 3 maanden bij opslaan gedurende langere perioden. Laad indien nodig opnieuw op.

## ● Reinigen

- Verwijder stof en rommel met een zachte borstel uit de ventilatieopening van de lader en van de elektrische contacten.
- Gebruik nooit ontbrandbare oplosmiddelen in de buurt van accu's, lader of gereedschap.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht.

Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis:  
1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**



Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 465658\_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de

sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 465658\_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail:owim@lidl.nl

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail:owim@lidl.be



<b>Ostrzeżenia i</b>	
<b>zastosowane symbole . . . . .</b>	Strona 109
<b>Wstęp . . . . .</b>	Strona 113
Przewidziane zastosowanie	Strona 113
Funkcje . . . . .	Strona 114
Zawartość opakowania. . .	Strona 115
Dane techniczne . . . . .	Strona 115
<b>Ogólne ostrzeżenia</b>	
<b>dotyczące bezpieczeństwa .</b>	Strona 117
<b>Używanie . . . . .</b>	Strona 121
Ładowanie akumulatora . .	Strona 121
Stan LED . . . . .	Strona 122
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora.	Strona 122
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora . . . . .	Strona 123
<b>Konserwacja i</b>	
<b>przechowywanie . . . . .</b>	Strona 124
<b>Czyszczenie . . . . .</b>	Strona 124
<b>Utylizacja . . . . .</b>	Strona 125
<b>Gwarancja . . . . .</b>	Strona 129
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . .	Strona 131
Serwis . . . . .	Strona 133

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole i ostrzeżenia:



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE" oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**PRZESTROGA!** Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



**UWAGA!** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwe uszkodzenie mienia. W razie niezastosowania się może dojść do uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Prąd stały/napięcie





**OSTRZEŻENIE!**  
**ZAGROŻENIE WYBUCEM!**

Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem.

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

**Li-Ion**

Bateria litowo-jonowa



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wodą i wilgocią.



Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

# 20 V / 4 Ah AKUMULATOR

## ● Wstęp


Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przewidziane zastosowanie**

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Akumulator może być ładowany wyłącznie z użyciem ładowarek serii Parkside X 20 V TEAM.

Ten akumulator nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja urządzenia będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.

## ● Funkcje

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/ pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód zasilający z wtyczką zasilania
- 6 Ładowarka szybkiego ładowania (niedostarczona)
- 7 Dioda LED kontroli naładowania - czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania - zielona

## ● Zawartość opakowania

1 20 V / 4 Ah Akumulator

1 Zestaw instrukcji obsługi

## ● Dane techniczne

Bateria:	PAP 20 B3
Typ:	LITOWO-JONOWA
Napięciem znamionowe:	maks. 20V ===
Pojemność:	4Ah
Liczba cel:	10
Wartość energetyczna:	80 Wh
Zalecana temperatura otoczenia:	maks. 45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

## Czas ładowania dla baterii PAP 20 B3:

Ładowarka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minut
	Smart PLGS 2012 A1	42 minuty (tryb szybkiego ładowania) 240 minuty (tryb ładowania ECO)

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### **ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO ODNIESIENIA W PRZYSZŁOŚCI.**

- a) **Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z określonymi akumulatorami.** Używanie

jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.

- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.
- d) **W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć płyn; należy unikać kontaktu z nim. Po przypadkowym zetknięciu, należy miejsce zetknięcia przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.** Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.



## **PRZESTROGA!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!**



Nigdy nie należy ładować baterii nieładownych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.



Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

**e) Nie należy używać akumulatora z narzędziem uszkodzonym lub zmodyfikowanym.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

**f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.

- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.
- h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.**

## **Serwis**

- a) Naprawa elektronarzędzia powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzonych zestawów baterii.** Serwis zestawów baterii może być wykonywany

wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

## ● Używanie

### ● Ładowanie akumulatora

**UWAGA:** Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [2].

- Akumulator [2] należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
- Światła LED kontroli naładowania (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] (niedostarczona) i akumulatora [2].
- Włóż akumulator [2] do ładowarki [6] (niedostarczona).
- Podłącz wtyczkę zasilania [5] do gniazda ściennego.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora [2]: Wyjmij akumulator z ładowarki [6] (niedostarczona).

Odłącz wtyczkę zasilania **5** z gniazda ściennego.

## ● Stan LED

### **Świeci czerwone światło LED**

Ładowanie akumulatora.

**Świeci zielone światło LED** Akumulator jest całkowicie naładowany.


**Migające zielone i czerwone światło LED** Uszkodzony akumulator.

### **Migające czerwone światło LED**

Akumulator jest za zimny lub zbyt gorący.

**Świeci zielone światło LED** (bez akumulatora) Ładowarka gotowa do użycia.

## ● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  **4**, aby sprawdzić stan akumulatora **2** . Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazany poprzez światła LED poziomu naładowania **3** następująco:

- Czerwone / pomarańczowe / zielone = maksymalne naładowanie
- Czerwone / pomarańczowe = średnie naładowanie
- Czerwone = niskie naładowanie

## ● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

Akumulator [2] można wkładać tylko wtedy, gdy narzędzie zasilane akumulatorem jest gotowe do użycia.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

1. Aby włożyć akumulator [2], umieść go na prowadnicy i wepchnij do urządzenia. Będzie słyszeć zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator [2] z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator [2].

## ● Konserwacja i przechowywanie

- Akumulator [2] można przechowywać wyłącznie w stanie częściowego naładowania. Przed długotrwałym przechowywaniem, akumulator [2] należy naładować do poziomu 40 do 60 % (świeci czerwone i pomarańczowe światło LED wskaźnika naładowania [3]).
- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora [2] co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

## ● Czyszczenie

- Należy usunąć z ładowarki oraz ze styków połączeń elektrycznym kurz i zanieczyszczenia, używając miękkiej szczotki.
- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub

narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:  
1–7: Tworzywa sztuczne /  
20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach



np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie /  
akumulatory muszą być poddane  
recyklingowi. Oddać baterie /

akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii /  
akumulatorów stwarza  
zagrożenie dla środowiska  
naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie /  
akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy  
wyrzucać razem z odpadami domowymi.  
Mogą one zawierać szkodliwe metale  
ciężkie i należy je traktować jak odpady  
specjalne. Symbole chemiczne metali  
ciężkich są następujące: Cd = kadm,  
Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte  
baterie / akumulatory należy przekazywać  
do komunalnych punktów gromadzenia  
odpadów niebezpiecznych.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego

uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 465658\_2404) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 465658\_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● **Serwis**



**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail:owim@lidl.pl



<b>Použitá varování a symboly</b>	Strana 135
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana 139
Zamýšlené použití . . . . .	Strana 139
Vlastnosti . . . . .	Strana 140
Obsah balení . . . . .	Strana 140
Technické údaje . . . . .	Strana 140
<b>Obecná bezpečnostní upozornění</b> . . . . .	Strana 142
<b>Používání</b> . . . . .	Strana 146
Nabíjení akumulátoru . . . . .	Strana 146
Stav LED . . . . .	Strana 147
Kontrola stavu nabití akumulátoru . . . . .	Strana 147
Vyjmutí/vložení akumulátoru . . . . .	Strana 148
<b>Údržba a skladování</b> . . . . .	Strana 148
<b>Čištění</b> . . . . .	Strana 149
<b>Zlikvidování</b> . . . . .	Strana 149
<b>Záruka</b> . . . . .	Strana 151
Postup v případě uplatňování záruky . . . . .	Strana 153
Servis . . . . .	Strana 155



## Použitá varování a symboly

Tento návod k použití obsahuje následující symboly a varování:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které – pokud je ignorováno – může vést k závažným poraněním nebo smrti.



**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



**POZOR!** Tento symbol se slovním označením „POZOR“ poukazuje na potenciální nebezpečí poškození majetku - může vést k poškození majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ  
VÝBUCHU!** Výstraha  
doplněná touto značkou  
a slovy „VAROVÁNÍ!  
NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“

označuje potenciální hrozbu  
výbuchu. Zanedbání tohoto  
varování může mít následek  
vážné nebo smrtelné  
zranění a potenciální škody  
na majetku. Dodržujte  
pokyny v tomto varování,  
abyste zabránili vážným  
zraněním, ohrožení života  
nebo škodám na majetku!

**Li-Ion**

Lithium-ionová baterie



Chraňte akumulátor před  
horkem a dlouhodobým  
intenzivním slunečním  
zářením.



Chraňte akumulátor před ohněm.



Chraňte baterii před vodou a vlhkostí.



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

# 20 V / 4 Ah AKUMULÁTOR

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.


## ● **Zamýšlené použití**

Nabíjecí akumulátor je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Tento akumulátor lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady Parkside X 20 V TEAM.

Tento akumulátor není určen pro komerční účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za

použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## ● Vlastnosti

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor
- 3 Indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
- 4 Tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 Napájecí kabel se zástrčkou
- 6 rychlonabíječka akumulátoru (není součástí dodávky)
- 7 Indikátor LED nabíjení - červená
- 8 Indikátor LED nabíjení - zelená

## ● Obsah balení

- 1 20 V / 4 Ah Akumulátor
- 1 Návod k obsluze

## ● Technické údaje

Akumulátor:	PAP 20 B3
Typ:	LITHIUM ION
Jmenovité napětí:	max. 20V $\equiv$

Kapacita: 4Ah  
Články: 10  
Energetická hodnota: 80 Wh

Doporučená

okolní teplota: max. 45 °C  
Během nabíjení: +4 až +40 °C  
Během provozu: +4 až +40 °C  
Během skladování: +20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.  
Doba nabití pro baterii PAP 20 B3:

Nabíječka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 minut
	Smart PLGS 2012 A1	42 minut (režim rychlónabíjení) 240 minut (režim úsporného nabíjení)

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## **Obecná bezpečnostní upozornění**

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### **VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.



- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.**  
Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.**  
Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

## **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

**e) Nepoužívejte akumulátor s náradím, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

**f) Nevystavujte akumulátor ani náradí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- h) Je nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.**

## **Servis**

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## ● Používání

### ● Nabíjení akumulátoru

**POZNÁMKA:** Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor [2] škodlivé.

- Nabíjte akumulátor [2], když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] (není součástí dodávky) a akumulátoru [2].
- Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6] (není součástí dodávky).
- Připojte zástrčku napájecího kabelu [5] k elektrické zásuvce.
- Když je akumulátor [2] zcela nabitý: Vyjměte akumulátor z nabíječky [6] (není součástí dodávky). Odpojte zástrčku [5] napájecího kabelu od elektrické zásuvky.

## ● Stav LED

**Červený indikátor LED svítí** Akumulátor se nabíjí.


**Zelený indikátor LED svítí** Akumulátor je zcela nabitý.

**Zelený a červený indikátor LED blikají** Závada akumulátoru.

**Červený indikátor LED bliká** Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

**Zelený indikátor LED svítí** (bez akumulátoru) Nabíječka je připravena k použití.

## ● Kontrola stavu nabití akumulátoru

- Stisknutím  tlačítka **4** zkontrolujte stav akumulátoru **2**. Indikátory LED stavu nabití **3** zobrazí stav resp. zbývajících nabití akumulátoru takto:
  - Červená / oranžová / zelená = maximální nabití
  - Červená / oranžová = střední nabití
  - Červená = nízké nabití

## ● **Vyjmutí/vložení akumulátoru**

Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor

**2**. Nebezpečí zranění!

1. Vložení akumulátoru **2** : umístěte jej na vodítko a zatlačte do spotřebiče. Ozve se slyšitelné cvaknutí.
2. Vyjmutí akumulátoru **2** ze spotřebiče: stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru **1** a vysuňte akumulátor **2** .

## ● **Údržba a skladování**

- Akumulátor **2** skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor **2** nabít na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED nabití **3** ).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru **2** přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

## ● Čištění

- Měkkým hadříkem očistěte prach a nečistoty z větracího otvoru nabíječky a elektrických kontaktů.
- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo náradí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad.

Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo

výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 465658\_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky

nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parksidediy.com](http://parksidediy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465658\_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● **Servis**

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail:owim@lidl.cz



<b>Použité výstrahy a symboly</b>	Strana 157
<b>Úvod</b> . . . . .	Strana 161
Určené použitie . . . . .	Strana 161
Funkcie . . . . .	Strana 162
Obsah balenia . . . . .	Strana 163
Technické údaje . . . . .	Strana 163
<b>Všeobecné bezpečnostné výstrahy</b> . . . . .	Strana 165
<b>Používanie</b> . . . . .	Strana 169
Nabíjanie nabíjateľnej batérie . . . . .	Strana 169
Stav LED indikátora . . . . .	Strana 170
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie . . . . .	Strana 170
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie . . . . .	Strana 171
<b>Údržba a skladovanie</b> . . . . .	Strana 171
<b>Čistenie</b> . . . . .	Strana 172
<b>Likvidácia</b> . . . . .	Strana 172
<b>Záruka</b> . . . . .	Strana 174
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . .	Strana 176
Servis . . . . .	Strana 178

## Použité výstrahy a symboly

Tento návod na používanie obsahuje nasledujúce symboly a výstrahy:



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálne poškodenie majetku, ak sa nevyhnete naznačenému konaniu, môže to viesť k poškodeniu majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/  
jednosmerné napätie





**VÝSTRAHA!  
NEBEZPEČENSTVO**

**VÝBUCHU!** Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!

**Li-Ion**

Lítium-iónová batéria



Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.



Batériu chráňte pred ohňom.



Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

# 20 V / 4 Ah AKUMULÁTOR

## ● Úvod


Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Určené použitie**

Táto nabíjateľná batéria je kompatibilná so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Táto nabíjateľná batéria sa môže nabíjať len pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Táto nabíjateľná batéria nie je určená na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

## ● Funkcie

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Batéria
- 3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/oranžový/zelený)
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel s napájacou zástrčkou
- 6 Rýchlonabíjačka batérie (nie je súčasťou dodávky)
- 7 LED indikátor kontroly nabitia - červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia - zelený

## ● Obsah balenia

20 V / 4 Ah Akumulátor, 1 ks

Zväzok návodu na používanie, 1 ks

## ● Technické údaje

Batéria:	PAP 20 B3
Typ:	LÍTIUM-IÓNOVÁ
Menovité napätie:	max. 20V ===
Kapacita:	4Ah
Počet článkov:	10

Energetická hodnota: 80Wh

Odporúčaná

okolitá teplota: max. 45 °C

Počas nabíjania: +4 až +40 °C

Počas činnosti: +4 až +40 °C

Počas skladovania: +20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu,  
použite len nabíjačky zo série Parkside X  
20 V TEAM.

## Doba nabíjania batérie PAP 20 B3:

Nabíjačka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minút
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minút
	Smart PLGS 2012 A1	42 minút (režim rýchleho nabíjania) 240 minút (režim nabíjania EKO)

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Všeobecné bezpečnostné výstrahy

**⚠ VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

### **UCHOVAJTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.**

- a) **Nabíjajte iba s nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určenou nabíjateľnou batériou.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

- c) **Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej.** Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhňte sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.



## **UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom, napríklad pred nepretržitým pôsobením



slniečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti.

Hrozí riziko výbuchu.

- e) **Nabíjateľnú batériu nepoužívajte pre náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) **Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty..** Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú**

**batériu ani náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

- h)** Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.

## **Servis**

- a)** **Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b)** **Nikdy nevykonávajte servis poškodených jednotiek batériového zdroja.** Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

## ● Používanie

### ● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

**POZNÁMKA:** Nabíjateľná batéria [2] sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu [2].

- Nabíjateľnú batériu [2] nabíte pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.
- LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) ukazujú stav nabíjačky [6] (nie sú súčasťou dodávky) a nabíjateľnej batérie [2].
- Vložte nabíjateľnú batériu [2] do nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky).
- Pripojte napájaciu zástrčku [5] k elektrickej zásuvke.
- Keď je nabíjateľná batéria [2] úplne nabitá: Nabíjateľnú batériu vyberte z nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky). Odpojte napájaciu zástrčku [5] od elektrickej zásuvky.

## ● Stav LED indikátora

### Červený LED indikátor svieti

Nabíjateľná batéria sa nabíja.

**Zelený LED indikátor svieti** Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.


### Zelený a červený LED indikátor bliká

Nabíjateľná batéria je chybná.

**Červený LED indikátor bliká** Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá

**Zelený LED indikátor svieti** (bez nabíjateľnej batérie) Nabíjačka je pripravená na použitie.

## ● Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie

Stlačením tlačidla  **4** skontrolujete stav nabíjateľnej batérie **2**. Stav/zostávajúca úroveň nabitia sa zobrazí na LED indikátore úrovne nabitia **3** nasledovne:

- Červená/oranžová/zelená = maximálna úroveň nabitia
- Červená/oranžová = stredná úroveň nabitia
- Červená = nízka úroveň nabitia

## ● Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie

Nabíjateľnú batériu vložte [2] vtedy, keď je náradie napájané z batérie pripravené na použitie. Riziko zranenia!

1. Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu [2], umiestnite ju na vodiaci prvok a zatlačte ju do zariadenia. Počuteľne zapadne na miesto.
2. Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu [2] zo zariadenia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo nabíjateľnej batérie [1] a vytiahnite nabíjateľnú batériu [2].

## ● Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne [2] nabitú. Nabíjateľná batéria [2] by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť na 40 až 60 % (červený a oranžový LED indikátor nabitia [3] svieti).
- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie [2] každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

## ● Čistenie

- Pomocou mäkkej kefky odstráňte prach a nečistoty z vetracieho otvoru a elektrických kontaktov nabíjačky.
- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotiek batérového zdroja, nabíjačky či náradia.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku. Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a



pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 465658\_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane

návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465658\_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



## **Advertencias y símbolos**

**utilizados** . . . . . Página 180

**Introducción** . . . . . Página 184

    Uso previsto . . . . . Página 184

    Características . . . . . Página 185

    Contenido del paquete . . . . . Página 186

    Datos técnicos . . . . . Página 186

## **Instrucciones generales**

**de seguridad** . . . . . Página 188

**Uso** . . . . . Página 192

    Cargar la batería  
    recargable . . . . . Página 192

    Estado del indicador LED . . . . . Página 193

    Comprobar el nivel de  
    carga de la batería . . . . . Página 194

    Retirar o insertar la  
    batería recargable . . . . . Página 194

## **Mantenimiento y**

**almacenamiento** . . . . . Página 195

**Limpieza** . . . . . Página 195

**Eliminación** . . . . . Página 196

**Garantía** . . . . . Página 198

    Tramitación de la garantía . . . . . Página 200

    Asistencia . . . . . Página 202

## Advertencias y símbolos utilizados

Estas instrucciones de uso contienen los siguientes símbolos y advertencias:



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señal “PELIGRO” indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra indicadora “ADVERTENCIA” indica un riesgo de nivel medio, el cual, si no se evita, ocasionará lesiones serias o la muerte.



**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal “PRECAUCIÓN” indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.



**¡ATENCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal “ATENCIÓN” indica un posible daño material que, si no se lo evita, puede dar lugar a daños materiales.



**NOTA:** Este símbolo con la palabra de señal “NOTA” proporciona información útil adicional.



Voltaje y corriente continuos



**¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**

Una advertencia con este símbolo y las palabras “¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!” indica que existe una amenaza potencial de explosión. Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!

**Li-Ion**

Batería de iones de litio





Proteja la batería contra el calor y la luz solar intensa continua.



Proteja la batería del fuego.



Proteja la batería externa contra el agua y la humedad.



Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

# 20 V / 4 Ah BATERÍA

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.


## ● **Uso previsto**

La batería recargable es compatible con todos los dispositivos de la serie Parkside X 20 V Team. La batería recargable solo se pueden cargar con

cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Esta batería recargable no está diseñada para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del aparato se consideran inapropiados y conllevan un riesgo considerable de accidentes. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños atribuibles al mal uso.

## ● Características

- 1 Botón de liberación para la batería recargable
- 2 Batería recargable
- 3 LED de nivel de carga (rojo, naranja y verde)
- 4 Botón  (nivel de carga)
- 5 Cable de alimentación con enchufe de alimentación
- 6 Cargador de batería rápido (no incluido)
- 7 LED de control de la carga: rojo
- 9 LED de control de la carga: verde

## ● Contenido del paquete

1 20 V / 4 Ah Batería

1 Juego de instrucciones de funcionamiento

## ● Datos técnicos

Batería:	PAP 20 B3
Tipo:	ION-LITIO
Voltaje nominal:	20V máximo ===
Capacidad:	4Ah
Celdas:	10
Valor de energía:	80 Wh
Temperatura ambiente recomendada:	45 °C máximo
Durante la carga:	De +4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De +4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De +20 a +26 °C

Para cargar la batería recargable, utilice únicamente los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

## Tiempo de carga para la batería

### PAP 20 B3:

Cargador	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutos
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 minutos
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutos (modo de carga rápida) 240 minutos (modo de carga ECO)

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Instrucciones generales de seguridad

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, un incendio y/o graves lesiones personales.

**GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES POR SI TUVIERA QUE CONSULTARLAS EN EL FUTURO.**

- a) **Realice la recarga solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería recargable puede crear riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería recargable.
- b) **Utilice herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería recargable

puede aumentar el riesgo de lesiones e incendio.

- c) **Cuando no utilice la batería recargable manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre terminales.** Si cortocircuita los terminales de la batería se pueden provocar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas, la batería recargable puede expulsar líquido; evite entrar en contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también debe acudir a un médico.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

## ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!



Nunca cargue baterías no recargables.



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, al fuego, al agua y a la humedad.



Existe el riesgo de explosión.

**e) No utilice una batería recargable que esté dañada o modificada para la herramienta.**

Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosiones o riesgo de lesiones.

**f) No exponga una batería recargable o herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva.**

La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.



- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería recargable o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas que queden fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- h) Deben observarse las instrucciones de seguridad de los cargadores compatibles.**

## **Servicio**

- a) La herramienta eléctrica debe ser reparada por una persona de mantenimiento cualificada y solo se deben utilizar piezas de repuesto idénticas.** De esta forma se garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) Nunca realice tareas de servicio en paquetes de baterías dañados.** Las tareas de servicio en los paquetes de baterías solo deben ser realizadas

por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

## ● Uso

### ● Cargar la batería recargable

**NOTA:** La batería recargable [2] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su período de vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería recargable [2].

- Cargue la batería recargable [2] antes de usarla cuando su carga se encuentre en un nivel medio o bajo.
- Los LED de control de la carga (rojo [7] y verde [8] ) indican el estado del cargador [6] (no incluido) y de la batería recargable [2].
- Inserte la batería recargable [2] en el cargador [6] (no incluido).
- Conecte el enchufe de alimentación [5] a una toma de corriente eléctrica.

- Cuando la batería recargable [2] está completamente cargada: Retire la batería recargable del cargador [6] (no incluido). Desconecte el enchufe de alimentación [5] de la toma de corriente eléctrica.

## ● Estado del indicador LED

### **Los indicadores LED rojos se iluminan**

La batería recargable se está cargando.

### **Los indicadores LED verdes se**


**iluminan** La batería recargable está completamente cargada.

**LED verde y rojo intermitentes** La batería recargable está defectuosa.

**LED rojo intermitente** La batería recargable está demasiado fría o demasiado caliente.

**El LED verde se ilumina** (sin batería recargable) Cargador listo para usarse.

## ● Comprobar el nivel de carga de la batería

- Presione el botón  **4** para comprobar el estado de la batería recargable **2**. El estado y la carga restante se mostrarán en el LED de nivel de carga **3** como se describe a continuación:
  - Rojo/naranja/verde = carga máxima
  - Rojo/naranja = carga media
  - Rojo = carga baja

## ● Retirar o insertar la batería recargable

Inserte la batería recargable **2** solamente cuando la herramienta que funciona con batería esté lista para su uso. ¡Riesgo de lesiones!

1. Para insertar la batería recargable **2**, colóquela en la guía y empújela hacia el interior del aparato. Se encajará y emitirá un sonido al hacerlo.

2. Para quitar la batería recargable [2] del aparato, presione el botón de liberación [1] de la batería recargable y extraiga esta [2].

## ● Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde la batería recargable [2] solo parcialmente cargada. La batería recargable [2] se debe cargar entre el 40 y el 60 % (LED rojo y naranja del indicador de carga [3] iluminados) antes de guardarla durante prolongados períodos de tiempo.
- Compruebe la carga de la batería recargable [2] aproximadamente cada 3 meses cuando la guarde durante prolongados períodos de tiempo. Recárguela cuando sea necesario.

## ● Limpieza

- Limpie el polvo y la suciedad de la ventilación del cargador y los contactos eléctricos con un cepillo suave.

- Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de baterías, cargadores o herramientas.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos.

Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha



sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para

usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej.

IAN 465658\_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parksidediy.com](http://parksidediy.com).

com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465658\_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

**(ES) Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail:owim@lidl.es



<b>Brugte advarsler og symboler</b>	Side 204
<b>Indledning</b> . . . . .	Side 208
Tiltænkt brug. . . . .	Side 208
Funktioner. . . . .	Side 209
Pakkens indhold . . . . .	Side 210
Tekniske data . . . . .	Side 210
<b>Generelle sikkerhedsadvarsler</b>	Side 212
<b>Brug</b> . . . . .	Side 216
Sådan oplades det genopladelige batteri . . . . .	Side 216
Status på indikator . . . . .	Side 217
Sådan ses batteriet opladningsniveau . . . . .	Side 217
Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri . . .	Side 218
<b>Vedligeholdelse og opbevaring</b>	Side 218
<b>Rengøring</b> . . . . .	Side 219
<b>Bortskaffelse</b> . . . . .	Side 219
<b>Garanti</b> . . . . .	Side 222
Afvikling af garantisager . . . .	Side 224
Service . . . . .	Side 226

## Brugte advarsler og symboler

Disse brugsanvisninger indeholder følgende symboler og advarsler:



**FARE!** Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en medium risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til seriøse personskader eller dødsfald.



**FORSIGTIG!** Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.



**VIGTIGT!** Dette symbol med ordet "VIGTIGT" angiver en potentiel skade på ejendommen, som - hvis den ikke undgås - kan medføre skade på ejendom.



**BEMÆRK:** Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Jævnstrøm/spænding



**ADVARSEL!**  
**EKSPLOSIONSFARE!** En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!

**Li-Ion**

Litium-ion-batteri





Beskyt batteripakken mod varme og konstant sollys.



Beskyt batteripakken mod brand.



Beskyt batteripakken mod vand og fugt.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

# 20 V / 4 Ah GENOPLADELIGT BATTERI

## ● Indledning


Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Tiltænkt brug

Det genopladelige batteri kan bruges med alle enhederne i Parkside X 20 V Team-serien. Det genopladeligt batteri må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Det genopladelige batteri er ikke beregnet til kommerciel brug. Enhver anden brug eller ændring af apparatet anses for at være forkert og medfører en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af misbrug.

## ● **Funktioner**

- 1 Udløserknap til det genopladelige batteri
- 2 Genopladeligt batteri
- 3 Lysindikatorer til opladning (rød/orange/grøn)
- 4  knap (opladningsniveau)
- 5 Strømkabel med stik
- 6 Oplader til hurtig batteriopladning (medfølger ikke)
- 7 Lysindikator til opladning - rød
- 8 Lysindikator til opladning - grøn

## ● Pakkens indhold

1 x 20 V / 4 Ah Genopladeligt batteri

1 x Brugsvejledninger

## ● Tekniske data

Batteri:	PAP 20 B3
Type:	LITIUM-ION
Nominel spænding:	maks. 20V ===
Kapacitet:	4Ah
Celler:	10
Energiværdi:	80 Wh

Anbefalet omgivelses-  
temperatur: maks. 45 °C

Under opladning: +4 til +40 °C

Under brug: +4 til +40 °C

Under opbevaring: +20 til +26 °C

Det genopladelige batteri må kun lades op med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

## Batteriets opladetid PAP 20 B3:

Oplader	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutter
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 minutter
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutter (hurtig opladningsfunktion) 240 minutter (energisparende opladningsfunktion)

Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Generelle sikkerhedsadvarsler

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### **GEM ALLE ADVARLSER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE.**

- a) **Batteriet må kun lades op med opladeren, der er specificeret af fabrikanten.** En oplader, der er egnede til én slags genopladelige batterier, kan udgøre en risiko for brand, hvis den bruges med et andet slags genopladeligt batteri.
- b) **Elværktøjer må kun bruges med de genopladelige batterier, som er beregnet til dem.** Brug af nogen andre genopladelige batterier kan udgøre en risiko for skader og brand.

- c) Når det genopladelige batteri ikke er i brug, skal det opbevares væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.**
- d) Det genopladelige batteri kan lække i misbrugende forhold. Undgå, at røre ved det i dette tilfælde. Hvis du kommer i kontakt med batterivæsken, skal du skylle området med vand. Hvis væsken kommer i øjnene skal du også søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.**

## **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**



Almindelige batterier må aldrig genoplades.!



Get genopladelige batteri skal beskyttes mod varme, fx mod uafbrudt udsættelse for sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en risiko for eksplosion.

- e) Det genopladelige batteri må ikke bruges til værktøj, der er beskadiget eller er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier er uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) Det genopladelige batteri og værktøjet må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer..** Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.



- g) Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke det genopladelige batteri eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der står i instruktionerne.** Hvis batteriet oplades forkert eller i temperaturer uden for det angivne område, kan batteriet tage skade og det forøger risikoen for brand.
- h) Sikkerhedsinstruktionerne til de kompatible opladere skal overholdes.**

## **Service**

- a) Få dit elværktøj serviceret af en kvalificeret reparatør, der kun bruger originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) Beskadigede batteripakker må aldrig bruges.** Batteripakker må kun serviceres af producenten eller en autoriseret servicetekniker.

## ● Brug

### ● Sådan oplades det genopladelige batteri

**BEMÆRK:** Det genopladelige batteri [2] kan altid oplades, uden at det forkorter dets levetid. Det genopladelige batteri [2] tager ikke skade, hvis det afbrydes under opladningen.

- Oplad det genopladelige batteri [2] inden brug, når det er halvt ladet op eller ved at være afladet.
- Lysindikatorerne til opladningen (rød [7] og grøn [8]) viser status på opladeren [6] (medfølger ikke) og på det genopladelige batteri [2].
- Sæt det genopladelige batteri [2] i opladeren [6] (medfølger ikke).
- Sæt strømstikket [5] i en stikkontakt.
- Når det genopladelige batteri [2] er ladet helt op: Tag det genopladelige batteri ud af opladeren [6] (medfølger ikke). Træk strømstikket [5] ud af stikkontakten.

## ● Status på indikator

### **Den røde indikator lyser**

Det genopladelige batteri oplades

### **Den grønne indikator lyser**

Det genopladelige batteri er ladet helt op

### **Den grønne og røde indikator blinker**


Det genopladelige batteri er defekt

### **Den røde indikator lyser**

Det genopladelige batteri er for kold eller for varm

**Den grønne indikator lyser** (uden det genopladelige batteri i) Opladeren er klar til brug

## ● Sådan ses batteriet opladningsniveau

- Tryk på  knappen **4** for, at se det genopladelige batteris status **2**. Status/resterende opladning vises med lysindikatorerne til opladningen **3** på følgende måde:
  - Rød/orange/grøn = maksimum opladning

- Rød/orange = medium opladning
- Rød = lav opladning

## ● Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri

Sæt kun det genopladelige batteri **2** i, når det batteridrevne værktøj er klar til brug. Risiko for skader!

1. For at sætte det genopladelige batteri **2** i, skal du sætte det på styreskinnen og tryk det ind i apparatet. Der lyder et klik.
2. For at tage det genopladelige batteri **2** ud af apparatet, skal du trykke på udløserknappen til det genopladelige batteri **1** og træk det genopladelige batteri ud **2**.

## ● Vedligeholdelse og opbevaring

- Det genopladelige batteri skal opbevares **2** halvt opladet. Det genopladelige batteri **2** skal oplades til 40-60% (den rød og orange

indikator **3** lyser), hvis det skal gemmes væk i længere tid.

- Kontroller det genopladelige batteris **2** opladning hver 3. måned, hvis det ikke bruges i længere tid. Oplad efter behov.

## ● Rengøring

- Rengør opladningsventilen og de elektriske kontakter for støv og skidt med en blød børste.
- Brug aldrig brændbare opløsningsmidler omkring batteriet, opladeret eller værktøjet.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk  
forpakkingsmaterialernes  
mærkning til affaldssorteringen,  
disse er mærket med forkortelser  
(a) og numre (b) med følgende  
betydning: 1–7: kunststoffer /  
20–22: papir og pap / 80–98:  
kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og  
emballagematerialer kan genbruges og  
er underlagt udvidet producentansvar.  
De skal bortskaffes separat.  
Følg de viste mærkater med  
sorteringsoplysninger, så de bortskaffes  
på en bedre måde.  
Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til  
bortskaffelse af det udtjente  
produkt hos deres lokale  
myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske

symboler for tungmetaller er følgende:  
Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.  
Afliverer derfor brugte batterier / akkuer  
hos en kommunal genbrugsstation.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal



straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 465658\_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og

en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465658\_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



## ● Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



## **Avvertenze e simboli**

**impiegati** . . . . . Pagina 228

**Introduzione** . . . . . Pagina 232

    Usato consigliato . . . . . Pagina 232

    Caratteristiche . . . . . Pagina 233

    Contenuto della  
    confezione . . . . . Pagina 234

    Dati tecnici . . . . . Pagina 234

## **Avvertenze di sicurezza**

**generali** . . . . . Pagina 236

**Uso** . . . . . Pagina 240

    Carica della batteria  
    ricaricabile . . . . . Pagina 240

    Stato del LED . . . . . Pagina 241

    Controllo del livello di  
    carica della batteria  
    ricaricabile . . . . . Pagina 241

    Rimozione/inserimento  
    della batteria ricaricabile. . . . . Pagina 242

**Manutenzione e  
conservazione** . . . . . Pagina 242

**Pulizia** . . . . . Pagina 243

**Smaltimento** . . . . . Pagina 243

**Garanzia** . . . . . Pagina 246

    Gestione dei casi in  
    garanzia . . . . . Pagina 248

    Assistenza . . . . . Pagina 250

## Avvertenze e simboli impiegati

Nelle presenti istruzioni d'uso sono utilizzati i seguenti simboli e avvertenze:



**PERICOLO!** Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la parola "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, provocherà lesioni gravi o morte.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura “ATTENZIONE” indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura “ATTENZIONE” indica possibili danni materiali. Se non viene evitato, potrebbe risultare in danni materiali.



**NOTA:** Questo simbolo con la dicitura “NOTA” fornisce ulteriori informazioni utili.



Corrente continua/tensione



## **AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura “AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE” indica il potenziale rischio di esplosione. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!

**Li-Ion**

Batteria agli ioni di litio





Proteggere la batteria dal calore e dalla luce solare intensa continua.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

## 20 V / 4 Ah BATTERIA

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso consigliato**

La batteria ricaricabile è compatibile con tutti i dispositivi della serie Parkside X 20 V Team. La batteria ricaricabile può essere caricata solo utilizzando caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Questa batteria ricaricabile non è destinata ad uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio è considerato improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni attribuibili a un uso improprio.

## ● Caratteristiche

- 1 Tasto di rilascio per batteria ricaricabile
- 2 Batteria ricaricabile
- 3 LED di livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 4 Tasto  (livello di carica)
- 5 Cavo di alimentazione con spina di alimentazione
- 6 Caricatore rapido batteria (non incluso)
- 7 LED di controllo carica - rosso
- 8 LED di controllo carica - verde

## ● **Contenuto della confezione**

1 20 V / 4 Ah Batteria

1 Set di istruzioni per l'uso

## ● **Dati tecnici**

Batteria: PAP 20 B3

Tipo: IONI DI LITIO

Tensione nominale: max. 20V ===

Capacità: 4Ah

Celle: 10

Valore di energia: 80 Wh

Temperatura  
ambientale

consigliata: max. 45°C

Durante la carica: Da +4 a +40°C

Durante il

funzionamento: Da +4 a +40°C

Durante la

conservazione: Da +20 a +26°C

Per caricare la batteria ricaricabile,  
utilizzare solo i caricatori della serie  
Parkside X 20 V TEAM.

## Tempo di ricarica per la batteria PAP 20 B3:

Caricatore	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minuti
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	60 minuti
	Smart PLGS 2012 A1	42 minuti (modalità di carica rapida) 240 minuti (modalità di carica ECO)

I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).



## Avvertenze di sicurezza generali

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni, si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### **SALVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.**

- a) **Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricatore adeguato per un tipo di batteria ricaricabile potrebbe causare rischio di incendi se utilizzato con un'altra batteria ricaricabile.
- b) **Utilizzare gli elettroutensili solo con una batteria ricaricabile specifica.** L'uso di un'altra batteria ricaricabile potrebbe causare lesioni e incendi.

- c) Quando la batteria ricaricabile non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono collegare un terminale ad un altro.** Il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- d) In condizioni di uso non corretto, potrebbe fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

## **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!**



Non caricare mai batterie non ricaricabili!



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, ad esempio dall'esposizione continua alla luce solare, al



fuoco, all'acqua e all'umidità.

Si potrebbe verificare il rischio di esplosione.

**e) Non utilizzare una batteria ricaricabile per un utensile danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare comportamenti imprevedibili con conseguente incendi, esplosioni o rischi di lesioni.

**f) Non esporre una batteria ricaricabile o un utensile a fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C potrebbe provocare esplosioni.



- g) Osservare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'utensile oltre l'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La carica impropria o a temperature oltre l'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- h) È necessario osservare le istruzioni di sicurezza dei caricatori compatibili.**

### **Assistenza**

- a) La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò consente il mantenimento della sicurezza dell'elettroscopio.
- b) Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai fornitori di servizi autorizzati.

## ● Uso

### ● Carica della batteria ricaricabile

**NOTA:** La batteria ricaricabile [2] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria ricaricabile [2].

- Caricare la batteria ricaricabile [2] prima dell'uso quando è a un livello di carica medio o basso.
- I LED di controllo della carica (rosso [7] e verde [8] ) indicano lo stato del caricatore [6] (non incluso) e della batteria ricaricabile [2].
- Inserire la batteria ricaricabile [2] nel caricatore [6] (non incluso).
- Collegare la spina di alimentazione [5] ad una presa di corrente.
- Quando la batteria ricaricabile [2] è completamente carica: Rimuovere la batteria ricaricabile dal caricatore [6] (non incluso). Scollegare la spina

di alimentazione **5** dalla presa di corrente.

## ● Stato del LED

**LED rosso acceso** La batteria ricaricabile si sta caricando.


**LED verde acceso** La batteria ricaricabile è completamente carica.

**LED verde e rosso lampeggianti** La batteria ricaricabile è difettosa.

**LED rosso lampeggiante** La batteria ricaricabile è troppo fredda o calda.

**LED verde acceso** (senza batteria ricaricabile) Il caricatore è pronto per l'uso.

## ● Controllo del livello di carica della batteria ricaricabile

- Premere il tasto  **4** per controllare lo stato della batteria ricaricabile **2**. Lo stato/la carica residua vengono visualizzati sul LED del livello di carica **3** come segue:

- Rosso/arancione/verde = carica massima
- Rosso/arancione = carica media
- Rosso = carica bassa

## ● **Rimozione/inserimento della batteria ricaricabile**

Inserire la batteria ricaricabile [2] solo quando lo strumento a batteria è pronto per l'uso. Rischio di lesioni!

1. Per inserire la batteria ricaricabile [2], posizionarla sulla guida e spingerla nell'apparecchio. Scatta in modo udibile.
2. Per rimuovere la batteria ricaricabile [2] dall'apparecchio, premere il tasto di rilascio della batteria ricaricabile [1] ed estrarre la batteria ricaricabile [2].

## ● **Manutenzione e conservazione**

- Conservare la batteria ricaricabile [2] solo parzialmente carica. La batteria ricaricabile [2] deve essere caricata

al 40-60% (LED rosso e arancione nell'indicatore di carica **3** accesi) prima della conservazione per periodi prolungati.

- Controllare la carica della batteria ricaricabile **2** circa ogni 3 mesi quando si conserva per periodi prolungati. Ricaricare, se necessario.

## ● Pulizia

- Eliminare polvere e detriti dallo sfiato del caricatore e dai contatti elettrici utilizzando una spazzola morbida.
- Non utilizzare mai solventi infiammabili o combustibili intorno a batterie, caricatore o utensili.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici.

Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.



Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 465658\_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente

a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465658\_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail:owim@lidl.it



<b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok.</b>	Oldal	252
<b>Bevezető</b>	Oldal	256
Alkalmazási terület	Oldal	256
Jellemzők	Oldal	257
A csomag tartalma	Oldal	258
Műszaki adatok.	Oldal	258
<b>Általános biztonsági figyelmeztetések.</b>	Oldal	260
<b>Használat.</b>	Oldal	264
Az akkumulátor feltöltése	Oldal	264
LED állapota	Oldal	265
Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	265
Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése	Oldal	266
<b>Karbantartás és tárolás</b>	Oldal	266
<b>Tisztítás</b>	Oldal	267
<b>Mentesítés</b>	Oldal	267
<b>Garancia</b>	Oldal	270
Garanciális ügyek lebonyolítása.	Oldal	272
Szerviz	Oldal	274

## Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

Ez a Használati utasítás a következő szimbólumokat és figyelmeztetéseket tartalmazza:



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a „FIGYELEM” jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal, amely anyagi kárhoz vezethet, ha nem kerülnek el.



**MEGJEGYZÉS:**  
Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Egyenáram / Feszültség



**FIGYELMEZTETÉS!  
ROBBANÁSVESZÉLY!**

A „FIGYELMEZTETÉS!  
ROBBANÁSVESZÉLY!”  
szóval szereplő  
figyelmeztetés potenciális  
robbanásveszélyt jelöl. E  
figyelmeztetés figyelmen  
kívül hagyása súlyos  
vagy halálos sérülést és  
potenciális anyagi kárt  
eredényezhet. Kövesse a  
figyelmeztetés utasításait,  
hogy elkerülhesse a súlyos  
sérülést, életveszélyt, illetve  
anyagi kárt!

**Li-Ion**

Lítium-ion akkumulátor





Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.



Védje az akkumulátort a tűztől.



Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.



A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

# 20 V / 4 Ah AKKUMULÁTOR

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.


## ● **Alkalmazási terület**

Az újratölthető akkumulátor kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. Az újratölthető akkumulátor

csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.

Az újratölthető akkumulátor kereskedelmi használatra nem alkalmas. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

## ● Jellemzők

- 1 Az újratölthető akkumulátor kioldó gombja
- 2 Elem
- 3 Töltésszintjelző LED-ek (vörös/narancssárga/zöld)
- 4  gomb (töltésszint)
- 5 Tápkábel csatlakozódugóval
- 6 Gyors akkumulátortöltő (nem tartozék)
- 7 Töltés ellenőrző LED - vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED - zöld

## ● A csomag tartalma

1 20 V / 4 Ah Akkumulátor

1 Készlet használati útmutató

## ● Műszaki adatok

Elem: PAP 20 B3

Típus: LÍTIUM-ION

Névleges

feszültség: max. 20 V  $\equiv$

Kapacitás: 4Ah

Cellák száma 10

Energiaérték: 80 Wh

Ajánlott környezeti

hőmérséklet: max. 45 °C

Töltés közben: +4 és +40°C között

Működés közben: +4 és +40°C között

Tárolás alatt: +20 és +26 °C között

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

## A PAP 20 B3 akkumulátor töltési ideje:

Töltő	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 percig
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	60 percig
	Smart PLGS 2012 A1	42 perc (gyorstöltési mód) 240 perc (ÖKO töltési mód)

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen szerezhethetnek be.



## Általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.**

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel a készüléket.**  
Az egyik típusú újratölthető akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú újratölthető akkumulátorral használja.
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt újratölthető akkumulátorral használja.** Más újratölthető

akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- c) **Amikor az újratölthető akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Rendellenes körülmények között az újratölthető akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

## **VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**



Soha ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat!



Védje az újratölthető akkumulátort a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől.



Robbanás kockázata áll fenn.

**e) Ne használjon újratölthető akkumulátort olyan szerszámhoz, amely sérült vagy átalakított.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

**f) Ne tegye ki az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.



- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.**
- h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.**

## **Szerviz**

- a) Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa és csak azonos pótalkatrészeket használjon fel. Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.**
- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.**

## ● Használat

### ● Az akkumulátor feltöltése

**MEGJEGYZÉS:** Az újratölthető akkumulátor [2] bármikor feltölthető anélkül, hogy az élettartam csökkenne.

A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az újratölthető akkumulátort [2].

- Használat előtt töltsse fel az újratölthető akkumulátort [2], ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
- A töltést ellenőrző LED-ek (vörös [7] és zöld [8]) a töltő [6] (nem tartozék) és az újratölthető akkumulátor [2] állapotát jelzik.
- Helyezze az újratölthető akkumulátort [2] a töltőbe [6] (nem tartozék).
- Csatlakoztassa a tápkábel dugóját [5] egy konnektorhoz.
- Amikor az újratölthető akkumulátor [2] teljesen feltöltődött: Vegye ki az újratölthető akkumulátort a töltőből [6] (nem tartozék). Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját [5] a konnektorból.

## ● LED állapota

**A vörös LED világít** Az újratölthető akkumulátor töltődik.


**A zöld LED világít** Az újratölthető akkumulátor teljesen feltöltődött.

**A zöld és a vörös LED villog** Az újratölthető akkumulátor meghibásodott.

**A vörös LED villog** Az újratölthető akkumulátor túl hideg vagy túl meleg.

**A zöld LED világít** (újratölthető akkumulátor nélkül) A töltő használatra kész.

## ● Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot 4 az újratölthető akkumulátor 2 állapotának ellenőrzéséhez. A töltöttségi szint LED kijelzőjén 3 az alábbiak szerint jelenik meg az állapot/maradék töltöttség:
  - Vörös / narancssárga / zöld = maximális töltésszint

- Vörös / narancssárga = közepes töltésszint
- Vörös = alacsony töltésszint

## ● **Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése**

Csak akkor helyezze be az újratölthető akkumulátort **2**, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.

Sérülésveszély!

1. Az újratölthető akkumulátor **2** behelyezéséhez helyezze azt a vezető sínre, és tolja be a készülékbe. Hallhatóan be fog pattanni.
2. Az újratölthető akkumulátornak a **2** készülékből való eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot **1**, és húzza ki az akkumulátort **2**.

## ● **Karbantartás és tárolás**

- Az újratölthető akkumulátort **2** csak részben feltöltve tárolja. Az újratölthető akkumulátort **2** 40-60%-

ra kell feltölteni (a töltöttségjelző vörös és narancssárga LED-je **3** világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.

- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén **2** körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra.

## ● Tisztítás

- Puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő szellőzőnyílásából és az elektromos érintkezőkből.
- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani.

Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez



a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny

alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 465658\_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési

idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465658\_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

